UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Françoise Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

327 Rem. Il s'est brulé, & tous ceux qui estoient auprés de luy.

urn:nbn:de:hbz:466:1-52553

Visual Library

phrase qui se trouve encore dans les Monitoires, *faire complainte à l'Eglise.*

CCCXXVII. REMARQUE.

Il s'est brusle, & tous ceux qui estoient auprés de luy.

CEtte façon de parler, quoy que familiere à un de nos meilleurs Escrivains, n'est pas bonne, parce que la construction en est tres-mauvaise; Car il faudroit dire, *il s'est brusle & a brusle tous ceux qui estoient auprés de luy*; & il n'est pas question d'affecter la briéveté, ny de craindre la repetition d'un mot en de semblables occasions. Rien n'en peut dispenser en celle-cy, & il est impossible que la construction du verbe passif puisse compatir avec celle du verbe actif, ny le verbe auxiliaire *estre*, tenir la place de l'autre verbe auxiliaire *avoir*, tant leurs fonctions & leurs regimes sont differens, ou pour mieux dire, opposez. Et neantmoins ceux qui escrivent selon l'exemple qui sert de titre à cette Remarque, pechent contre tout cela.

OB-

OBSERVATION.

LA Remarque de M. de Vaugelas est fort juste, il faut dire necessairement, *il s'est bruslé & a bruslé en mesme temps tous ceux qui estoient auprés de luy* ; le verbe auxiliaire *estre* ne pouvant tenir la place de l'auxiliaire *avoir* dans les derniers mots de cette phrase. Il faut éviter plusieurs autres manieres de parler qui ne sont pas moins irregulieres, par exemple, *il s'est attiré une estime generale, & rendu celebre par quantité de sçavans Ouvrages* : c'est fort bien parler que de dire, *il s'est attiré une estime generale*, c'est aussi fort bien parler que de dire, *il s'est rendu celebre* ; mais on ne peut dire dans la mesme phrase, *il s'est acquis une estime generale & rendu celebre*, il faut repeter *s'est* & dire, *& s'est rendu celebre* ; parce que ce pronom relatif *se*, qui est au datif dans *il s'est attiré*, ne peut servir au verbe *rendre*, qui demande un accusatif.

CCCXXVIII. REMARQUE.

Demi-heure, demi-douzaine.

C'Est ainsi qu'il faut dire & escrire, & non pas *demie heure*, ny *demie douzaine*, mais il faut bien dire *une heure & demie*, *une douzaine & demie*, *une lieuë & demie*, *&c.*